



Harbour Craft Security Code

港内船艇保安规则

Kod Keselamatan Kapal Pelabuhan

Access Control Security Measures

- Maintain a 24-hour watch when in operation
- Positively identify anyone accessing the craft
- Limit physical access to craft and its sensitive areas (e.g. wheelhouse & engine room)
- Screen and check packages, supplies and stores
- Adequate lighting at access points of craft

船上出入口保安措施

- 操作时，维持24小时监察
- 严格确认任何上船人士的身份
- 限制上船和严防闲人进入重要舱室(例如驾驶室和引擎室)
- 彻底检查包裹、供应品和货物
- 确保船只入口处有充足照明

Langkah-langkah keselamatan bagi kawalan laluan

- Mengekalkan kawalan sepanjang 24 jam semasa di dalam operasi
- Mengenalpasti dengan tepat sesiapa sahaja yang mendekati kapal
- Menghadkan laluan ke kapal dan kawasan-kawasan yang sensitif (seperti bilik enjin dan bahagian wheelhouse)
- Memantau dan memeriksa segala bungkusan, kelengkapan dan bekalan
- Mempunyai sinar cahaya yang mencukupi di sudut-sudut laluan di atas kapal

Activity Security Measures

(when conducting ship-to-ship or ship-to-port facility activities)

- Secure all unused exit/entrance doors
- Ensure seaward side/quay side surveillance is maintained
- Check for evidence of tampering regularly (e.g. damaged locks, vandalism, open doors, etc)
- Deny access to unauthorised persons to come onboard
- Report any unattended or suspicious packages, baggage or stores found on board to the relevant Authorities

活动保安措施

(在进行船对船或船对港口设施运作时)

- 确保所有未使用的出口/入口门户紧闭
- 确保维持海岸/码头的监察工作
- 定期检查破损迹象(如破损门锁、恶作剧、门被打开等等)
- 禁止未获授权者上船
- 发现船艇上出现无人处理或可疑的包裹、行李或货物时，向有关当局举报

Langkah-langkah keselamatan untuk tugas-tugas yang tertentu

(ketika menjalankan operasi dari kapal ke kapal ataupun dari kapal ke kemudahan-kemudahan di pelabuhan)

- Mengunci kesemua pintu-pintu keluar/masuk yang tidak digunakan
- Memastikan pemantauan ke atas bahagian kapal yang berhadapan dengan kawasan laut/pangkalan dijalankan sepanjang masa
- Pemeriksaan secara kerap bagi segala bukti-bukti kerosakan (seperti mangga yang rosak, kerosakan pada segala harta benda awam, pintu yang ternganga dan sebagainya)
- Melarangkan mereka yang tidak berkuasa untuk menaiki kapal
- Laporkan kepada pihak-pihak berkuasa jika ada sebarang bungkusan, kelengkapan ataupun bekalan yang mencurigakan

Security Measures while Navigating in Port Waters

- Keep a sharp look out for small unlit craft
- Maintain situational awareness for any suspicious activity/craft
- Report any suspicious activity/craft to the appropriate Authorities

港内航行保安措施

- 提高警惕，注意小型无亮灯的船只
- 对任何可疑的活动/船只，保持高度警觉
- 向有关当局举报任何可疑的活动/船只

Langkah-langkah keselamatan semasa mengemudi di perairan pelabuhan

- Mengawasi kehadiran kapal-kapal kecil yang tidak berlampu
- Mengekalkan tahap pengawasan ke atas keadaan sekeliling bagi sebarang kegiatan-kegiatan atau kapal-kapal yang mencurigakan
- Laporkan sebarang kegiatan atau kapal yang mencurigakan kepada pihak berkuasa

Communication Security Measures and Contact Information

Communication equipment readily available for reporting of incident or suspicious activity to relevant Authorities

To report any suspicious activity/craft or person or seek security advice, please contact:

Singapore Police: 999
Police Coast Guard: 6377-5539/6377-5540

Maritime and Port Authority of Singapore
Port Operations Control Centre: 6325-2493/6325-2494
Marine Safety Control Centre: 6325-2488/6325-2489
Maritime Security Unit: 6221-3127

通讯保安措施及联络资料

船只须备有能向有关当局举报的通讯器材

欲举报任何可疑活动/船只或人士，或者寻求保安咨询，请联络：

新加坡警察：999
警察海岸卫队：6377-5539/6377-5540

新加坡海事与港务管理局
港口航运控制中心：6325-2493/6325-2494
海事安全控制中心：6325-2488/6325-2489
海事保安组：6221-3127

Langkah-langkah keselamatan komunikasi dan butir-butir maklumat untuk berhubung

Alat-alat komunikasi harus sentiasa mudah didapati untuk melaporkan sebarang kejadian atau kegiatan yang mencurigakan kepada pihak-pihak berkuasa

Untuk melaporkan sebarang kegiatan/kapal ataupun orang-orang yang mencurigakan atau untuk mendapatkan nasihat keselamatan dari pihak berkuasa, sila hubungi:

Polis Singapura: 999
Polis Pengawal Pantai: 6377-5539/6377-5540

Penguasa Maritim dan Pelabuhan Singapura
Pusat Kawalan Operasi Pelabuhan: 6325-2493/6325-2494
Pusat Kawalan Keselamatan Marin Pelabuhan: 6325-2488/6325-2489
Unit Keselamatan Maritim: 6221-3127